

한국어판

츠루오카에서 생활하기 위한 가이드 북



< 전화 츠루오카 시외국번 0235 >

게재내용은, 2012년 8월 현재의 것입니다.

(재) 데와쇼나이 국제교류재단

목차

츠루오카시의 소개	1
츠루오카시의 국제교류	1
데와쇼나이 국제촌	2
일본에 체류하는 외국인 여러분들께	4
의료	7
연금	10
세금	11
교육	12
기타의 수속	14
상담 창구	15
일본어 교실	17
운전면허증의 취득	18
은행	19
주요한 공항·역으로의 연결방법	20
생활정보	22
기타 생활정보	26
주요한 공공시설 등	28
비망록	33
긴급전화	34

○ 츠루오카시(鶴岡市)의 소개 ○

츠루오카시는 야마가타현의 서부에 위치하여, 산악·평야·해안부와 다양한 자연환경을 소유하고 있으며, 1,311 평방 km 의 동북 1 위의 면적을 소유하고 있습니다. 시의 서부에는 해안선이 연결되어, 많은 해수욕객으로 붐비는 해수욕장도 있습니다. 그리고 테와삼산을 시작하여 산과산이 나란히 줄지어 있으며, 쇼나이 평야는 일본에서도 쌀로 유명한 곳입니다.

○ 츠루오카시의 국제교류 ○

●자매·우호도시 등

해외의 3 도시와 자매·우호도시를 체결하여, 방문단을 파견하거나 맞이하고 상호교류등의 사업을 실시하고 있습니다.

자매도시

뉴 브란즈위크시(미 합중국)

우호도시

라포아시(프랑스령 뉴칼레도니아)

우호협력도시

상즈시／尚志市(중국)

○ 데와쇼나이 국제촌 ○

(出羽庄内国際村)

데와쇼나이 국제촌은 지역의 국제교류센터입니다.
(재) 데와쇼나이 국제교류재단이 운영하고 있습니다.

거주 외국인의 지원, 국제교류에 관한 사업, 정보의
제공 등, 민간 레벨로의 국제교류를 전개하고 있습니다.



데와쇼나이 국제촌에서는, 외국출신자가 이 지역에서
안심하고 생활할 수 있도록, 여러가지로 사업을 하고 있습니다.
외국출신자를 대상으로 일본어 교실이나, 생활에 관한
여러가지의 상담창구도 개설하고 있습니다. 가정, 의료,
교육에 관한 상담등, 작은 일이라도 상담이 가능합니다.

또 국제촌에는, 생활의 여러가지 방면에서 필요로 하는 여러
나라 언어의 통역 자원봉사자도 등록하고 있습니다.

통역이 필요한 경우에는 사전에 상담하여 주십시오.

테와쇼나이 국제촌 안내도



(재) 테와쇼나이 국제교류재단

〒997-0802 즈루오카시 이세하라마치 8-32

T E L 25-3600 F A X 25-3605

E-mail: info@dewakoku.or.jp

URL <http://www.dewakoku.or.jp>

일본에 체류하는 외국인 여러분들께

2012년 7월 9일

새로운 체류관리제도 도입으로 인해 ‘체류 카드’가 교부됩니다.

(외국인등록 제도는 폐지됩니다.)

‘체류 카드’ 교부

- 대상 : ‘3개월’을 넘는 체류기간의 체류자격을 가지고 일본에 체류하는 분께 교부됩니다.
 - ‘단기체제’ 체류자격, ‘외교’ 또는 ‘공용’ 체류자격을 가지신 분께는 체류 카드가 교부되지 않습니다.
 - 특별영주자 분께는 체류 카드가 아닌 ‘특별영주자 증명서’가 교부됩니다.
- 기재내용 : 얼굴 사진 외에 성명, 국적·지역, 생년월일, 성별, 체류자격, 체류기한, 취로제한의 유무 등의 정보

● 유효기간 :

	16 세 이상	16 세 미만
영주자	교부일로부터 7 년	16 세가 되는 생일
영주자 이외	체류기간 만료일까지	체류기간 만료일 또는 16 세가 되는 생일 중 더 빠른 쪽

● 교부장소 :

- 지방 입국관리 관청(나리타 공항, 하네다 공항, 주부 공항 및 간사이 공항에서는 2012년 7월 9일 이후 새로 중·장기 체류자에 해당되는 체류자격으로 입국했을 때에 교부합니다. 다만, 그 이외의 출입국 항구/공항에서는 입국 후에 시구청촌(市區町村)에 신고한 주소 앞으로 간이등기로 우송될 예정입니다. 자세한 내용은 지방 입국관리국, 지국, 출장소에 문의하시기 바랍니다.)

● 외국인등록 증명서로부터 체류 카드로 바꾸는 시기 :

- 외국인등록 증명서는 체류 카드가 교부될 때까지의 일정 기간 동안은, 거주지 신고나 입국관리 관청에서의 절차에서 체류 카드로 간주되기 때문에 체류 카드로 바로 바꾸실 필요는 없습니다.
- 지방 입국관리 관청에서는 체류기간 갱신허가 등을 받았을 때에 새 체류 카드가 교부됩니다.
- 16 세 이상의 영주자 분은 2015년 7월 8일까지(주), 16 세 미만의 영주자 분은 2015년 7월 8일 또는 16 세 생일 중 더 빠른 날까지 체류 카드로 바꾸셔야 합니다.

(주) 체류자격 ‘특정활동’에서 ‘4년’ 또는 ‘5년’의 체류기간을 가지고 체류하는 분도 2015년 7월 8일까지 체류 카드로 바꾸셔야 합니다.

● 편리해지는 점 :

- 여권과 체류 카드를 소지하고 출국할 때에 1 년 이내이며 유효한 체류기간 내에 재입국할 경우(주)는 원칙적으로 ‘재입국허가’를 받을 필요가 없습니다. 이 제도를 ‘재입국허가로 간주’라 합니다. 다만, 유효기간 내에 재입국하지 않으면 체류자격이 상실됩니다. 또 유효기간을 해외에서 연장할 수도 없기 때문에 주의하시기 바랍니다.

(주) 특별영주자 분은 2 년 이내에 재입국할 경우에 적용됩니다.

주민표 작성

체류 카드 또는 특별영주자 증명서 교부대상이 되는 분은 외국인주민으로서 거주하시는 시구정촌에서 일본인과 마찬가지로 주민표가 작성됩니다.

● 기재사항 :

외국인주민 주민표에는 성명, 생년월일, 성별, 주소 등 이외에 외국인주민에게만 있는 사항으로서 국적·지역, 체류자격, 체류기간 등이 기재됩니다.

● 주민표 사본의 교부 :

일본인과 마찬가지로 시구정촌 관련업무 창구에서 주민표의 사본(또는 주민표 기재사항 증명서)의 교부를 받을 수 있습니다.

※주민기본대장제도의 자세한 내용은 ‘외국인주민에 관련된 주민기본대장제도에 관하여’(총무성)를 참조하시기 바랍니다.

참고 홈페이지:

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu.html

신고, 신청이 필요한 경우

신고, 신청이 필요한 경우	절차 장소
① 새로 주소를 정했을 때, 또는 주소를 변경했을 때 (전입 신고(※1), 전거 신고(※1), 전출 신고(※2)) ※1 체류 카드, 특별영주자 증명서(또는 외국인등록 증명서) 둘 중 하나를 가지고 오시기 바랍니다. ※2 다른 시구정촌으로 주소 변경할 때는 그때까지 살던 시구정촌에서 미리 전출 신고를 하실 필요가 있습니다.	시구정촌
② 성명, 국적·지역을 변경했을 때 ③ 체류 카드를 분실했거나 쓸 수 없을 정도로 훼손되었을 때	지방 입국관리 관청
④ 《영주자, 16 세 미만인 분》 ・ 체류 카드의 유효기간이 만료되는 경우	

⑤ 《취로자격(일부를 제외함), 유학생 및 연수생인 분》 고용처와 교육기관 등 소속기관의 명칭변경, 소재지변경, 회사 도산, 고용계약 종료, 새로운 고용계약 체결 등의 변경이 생겼을 경우	신고서를 지방관리 관청에 지참하거나 도쿄 입국관리국에 우송함
⑥ 《배우자로서 ‘가족체재’, ‘특정활동()’, ‘일본인의 배우자 등’ 및 ‘영주자의 배우자 등’의 체류자격을 가지고 체류하시는 분 그 배우자와 이혼 또는 사별한 경우	

외국어 대응 가능 문의처 : 자세한 내용은 아래에 문의해 주시기 바랍니다.

● 외국인 체류 종합 인포메이션 센터 월 ~ 금 / 8:30 ~ 17:15 Tel 0570-013904 (IP 전화, PHS, 해외통화는 03-5796-7112)	영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어
● 원 스톱 형 종합 상담 지원 센터 월 ~ 금 / 9:00 ~ 16:00 외국인종합상담지원센터(신주쿠) 03-3202-5535 외국인종합상담 센터 사이타마 048-833-3296 하마마쓰외국인 종합지원 원 스톱 센터 053- 458-1510 홈페이지: http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html	전화나 방문에 의한 문의에 대해 일본어 뿐만 아니라 아래 외국어에도 대응하고 있습니다. 대응언어는 요일마다 다르기 때문에 자세하게는 홈페이지를 참조하시기 바랍니다. (신주쿠) 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어, 벵골어, 베트남어, 인도네시아어 (사이타마) 영어, 포르투갈어, 스페인어, 중국어, 한국어, 타갈로그어, 태국어, 베트남어 (하마마쓰) 영어, 포르투갈어, 스페인어, 중국어, 타갈로그어

법무성 입국관리국(새로운 체류관리제도에 관하여)

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html

※ 영어, 중국어(간체자, 번체자), 한국어, 스페인어, 포르투갈어의 설명서가 있습니다.

번역 협력 : 국립대학법인 도쿄외국어대학교

○ 의 료 ○

1. 의료보험제도

일본국내에 거주하고 있는 모든 사람이 평소부터 돈을 내어, 의료비의 부담을 가볍게 하기 위한 제도입니다. 의료보험에는, 회사등에 근무하는 사람이 가입하는 사회보험과 그 이외의 사람을 대상으로 하는 국민건강보험등이 있습니다.

유학생의 경우에는 국민건강보험 외에 또 다른 의료비보조 제도가 있는 경우가 있으므로 대학교에 확인하여 주십시오.

2. 국민건강보험의 가입

외국인등록을 하고 1년 이상의 체류를 예정하고 있는 사람은, 별도의 의료보험에 가입할 경우를 제외하고 국민건강보험에 가입해야 합니다.

●신청

*시청에 신청하여야 하며, 신청시에는 외국인등록 증명서가 필요합니다.

●의료기관에서의 지불

*진찰·치료를 받을 시에는 비용의 30 퍼센트를 의료기관에 지불합니다.

*본인부담이 일정액을 초월할 경우에는 신청을 하면 고액의료비로 환급 받을 수 있습니다.

●보험증

*보험증은 일인 한장씩 교부 받습니다. 의료기관에 내원 할 시에는 접수창구에 반드시 제시해 주십시오.

●보험세

*보험세는 수입등에 따라서 부과됩니다. 납세통지서를 받으면 기간 안에 납부해야 합니다.

☆주의사항

*야간이나 휴일에는 의료비를 추가 부담합니다.

*근무중의 부상이나 교통사고등은 보험이 적용되지 않는 경우도 있습니다.

*보험증을 소지하지 않고 의료기관에 내원 할 경우에는 전액 본인부담이 됩니다. 그 후, 시청에 신청을 하면 보험 대상분을 환급 받을 수 있습니다.

*다른 시로 이주할 경우나 출국할 경우에는 보험증을 반환해야 합니다.

◎ 츠루오카시청 본소 국보연금과 국보의료계
전화 : 25-2111 (내선 124・128)

※통역이 필요할 경우에는 데와쇼나이 국제촌으로 가벼운 마음으로 상담해 주십시오.

3. 건강에 관하여

◆건강진단

*연령이나 성별등에 따라 수진할 수 있는 건진이 다르므로 츠루오카시청 건강과로 문의해 주십시오.

◎ 츠루오카시 건강과 전화 : 25-2731

◆휴일 및 야간의 급병에 관하여

○증상이 무거울 경우로 구급의 처치나 대응이 필요한 경우에는
구급 지정병원을 이용할 수 있습니다.

병원명	주소	전화번호
츠루오카시립 쇼나이병원	이즈미마치 4-20	26-5111
츠루오카 교우리츠병원	후미조노마치 9-34	23-6060
산부인과・소아과 미즈이병원	미사키마치 28-1	22-3290

○증상이 가벼울 경우나 이의 문제에 대하여는 휴일 야간 진료소나
휴일 치과 진료소를 이용할 수 있습니다.

◇츠루오카시 휴일야간진료소 이즈미마치 5-30 [니코후루]내
전화 : 23-5678

	진료일	접수 시간	진료과
평일의 야간	월요일~토요일 (하기를 제외함)	19 시~21 시 30 분	내과, 소아과
휴 일	일요일, 축일 (대체휴일을 포함함)	9 시~11 시 30 분	내과,소아과
	12 월 31 일~ 1 월 3 일	13 시 30 분~16 시 30 분	내과,소아과, 외과
		18 시~20 시 30 분	내과,소아과

◇츠루오카시 휴일치과진료소 이즈미마치 5-30 [니코후루]내
전화 : 23-0372

	진료일	접수 시간	진료과
휴 일	일요일, 축일 (대체휴일을 포함함) 12 월 31 일~1 월 3 일	9 시~12 시 13 시~15 시	치과

○ 연 금 ○

●공적 연금제도

- *노령, 장애 또는 사망시의 본인 및 유족의 생활보장의 관점에서 일본국내에 살고 있는 모두에게 일정한 요건에 따라 국적에 관계없이 적용하고 있습니다.
외국인인 경우, 외국인등록을 한 분이 대상이 됩니다.

●탈퇴 일시금

- *연금 가입기간이 6 개월 이상으로 귀국에 따라 연금제도를 탈퇴한 경우에는 2 년이내에 수속을 하면 탈퇴 일시금을 지급 받을 수 있습니다.

●국민연금보험료의 면제

- *경제적인 사정이 있는 경우에는 면제신청을 할 수 있습니다.

◎ 츠루오카시청 본소 국보연금과 국민연금계
전화 : 25-2111 (내선 113~115)

○ 세 금 ○

●과세에 관하여

*일본에서 개인의 소득에 대한 세금은, 나라에서 부과하는 “소득세”와 도도부현(都道府県)이나 시구읍면(市区町村)이 부과하는 “주민세”로 크게 구별되어 있습니다. 외국호적인 경우에도 일본인과 같이 세금을 납부해야 하며, 소득이 있는 경우에는 매년 신고를 해야 합니다. 조세조약에 의거, 소득세의 면제를 받고 있는 경우에는 주민세에 관해서도 시청에서의 면제수속이 필요합니다.

◎ 츠루오카시청 본소 과세과 시민세계
전화 : 25-2111 (내선 201~204)

●납세에 관하여

*시청에서 납세통지서가 도착하면 기간내에 금융기관에 납부하십시오. 납부가 곤란한 경우에는 시청에 상담하십시오.

◎ 츠루오카시청 본소 납세과 납세계
전화 : 25-2111 (내선 212~221)

○ 교 육 ○

●유치원, 보육소

*일본의 유치원은 초등학교에 입학하기 전까지의 어린이를 보육하고 있습니다. 의무가 아닌 희망하는 자에 한합니다. 3 세부터 입원의 3 년보육, 4 세부터 입원의 2 년보육, 5 세부터 입원의 1 년보육이 있습니다. 공립, 사립 모두 입원료, 보육료가 필요합니다.

◎ 공립 유치원 : 츠루오카시 교육위원회 학교교육과
전화 : 57-4865

◎ 사립 유치원 : 직접 각 유치원으로 문의

*보육소는 양친이나 동거가족이 일을 하고 있는 등의 이유로 가정에서 보육하지 못하는 경우, 0 세부터 초등학교에 입학하기까지의 어린이를 보육하고 있습니다. 단지 [친구를 사귀게 하고 싶다], [사회생활에 적응시키고 싶다]등의 이유로는 보육소에 입소할 수 없습니다. 보육료는 어린이의 연령, 보호자의 소득세액에 따라 정해져 있어, 달마다 필요합니다.

◎ 츠루오카시청 본청 사회아동과
전화 : 25-2111 (내선 149)

●초등학교・중학교

*일본 학교의 학년은 4 월 1 일에 시작하며, 다음 해 3 월 31 일에 끝납니다. 이러므로 일본인인 경우, 4 월 1 일까지 만 6 세가 된 어린이에게 취학의무가 발생하여,

만 15 세가 되는 날이 속하는 학년말까지 초등학교 6 년,
중학교는 3 년의 교육을 받습니다.

*일본국내의 주소를 소유하고 있는 외국인의 어린이는
일본의 초·중학교에 취학해야 하는 의무는 없지만,
희망하는 경우에는 취학할 수 있습니다.

*공립 초·중학교는 수업료가 필요없지만 급식비나
교재비등이 필요합니다.

◎ 츠루오카시 교육위원회 학교교육과
전화 : 57-4865

●고등학교의 입시

*일본의 고등학교에 입학하기 위해서는 입학시험에
합격해야 합니다.

*응모 자격

- 입학 연령이 4 월 1 일자로 15 세가 되어 있지 않으면
안됩니다.
- 외국에서 9 년간의 학교교육을 수료한 자, 일본의
중학교 졸업자 또는 졸업 예정자일 것.

※사전에 고등학교에 상담해 주십시오.

◎ 야마가타현 교육청 고교교육과
전화 : 023-630-3067

● 대학 입시

- * 일본의 일반 대학에 입학하기 위해서는 입학시험에 합격하여야 합니다.
- * 추천 입시나 AO 입시를 실시하고 있는 대학도 있습니다.
- * 국공립 대학의 일반 입시는, 대학 입시센터와 각각의 대학에 따라 행하는 시험을 수험하는 필요가 있습니다.
- * 일본의 대부분의 사립 대학은 각 대학에서 입학시험을 실시하고 있습니다. 근래에는 대학 입시센터를 이용하는 사립 대학도 해마다 증가하고 있습니다.

※자세한 사항은 각각의 대학에 문의해 주십시오.

○ 기타의 수속 ○

1. 출생 - 아기가 태어나면

- * 부모는 아기의 출생 후, 14 일 이내에 시청에 출생신고를 합니다. 출생신고는 의사·조산부에 의한 출생증명서가 필요합니다.
- * 그 후, 아기가 일본국적이 아닌 경우에는, 아기의 국적에 속하는 나라의 주일대사관·영사관에 출생신고를 제출하여, 여권을 발급 받아주세요.
- * 출생부터 30 일 이내에 입국관리국에 재류자격의 취득을 신청해 주십시오.
- * 출생 후 60 일 이상 일본에 체류하는 경우에는, 그 거주지의 시구읍면의 지방자치단체에 외국인등록을 해야 합니다. 출생신고시 동시에 등록할 수 있습니다. (신기 외국인등록은 시청 본소에서만 할 수 있습니다)

2. 혼인 신고

- * 같은 외국인, 또는 외국인과 일본인이 일본국내에서 혼인하는 경우에는, 양국의 법률이나 일본의 법률에 따라 혼인의 수속을 해야 합니다.
- * 본국의 재일영사관 또는 대사관에 혼인의 수속에 관해 문의해 주십시오.

3. 이혼 신고

- * 부부가 이혼하는 경우에는, 어느 나라의 법률이 적용하는지는 준거법에 따라 적용됩니다. 각 국의 이혼에 관한 법률에 관해서는 재일영사관이나 대사관, 또는 시청에 문의하십시오.

○ 상담 창구 ○

츠루오카시나 주변에는, 거주 외국인들을 위한 생활상담 창구를 설치하고 있는 곳도 있습니다. 곤란한 일이 있을 시에는 상담 창구를 방문해 보시면 어떻겠습니까?

※통역이 필요하신 분은 사전에 국제촌에 상담해 주십시오.

◆주요한 상담 창구

실시기관 ／주소	상담 내용	실시 언어／ 전화번호	접수 시간
(재) 데와쇼나이 국제교류 재단 이세하라마치 8-32	생활상담 전반 (무료)	일본어・영어・ 중국어・한국어 25-3600	월요일 휴관 9:00~17:30
		영어 090-9638-5600	요일・시간은 지정되어 있지 않습니다.
		중국어 090-9638-5621	
		일본어 090-7563-0936	
시청 동청사 종합 상담실 바바쵸 9-25	생활상담 전반 (무료)	일본어 0120-866-294	월~토요일 9:00~16:00
즈루오카 법률상담 센터 바바쵸 11-63 즈루오카 산업회관 3층	법률상담 전반 (유료)	일본어 023-635-3648 (야마가타 법률상담 센터)	매주 금요일 16:00~18:00
(재) 야마가타현 국제교류 협회 야마가타시 조우낭마치 1-1-1 카조우 센트럴 2층	생활상담 전반 (무료)	일본어, 영어, 한국어, 중국어, 포르투갈어 023-646-8861	한국어・조선어 : 목,토요일 중국어 : 화,금요일 포르투갈어 : 수,금요일 (10:00~14:00) 일본어・영어 : 화~토요일 (10:00~17:00)

○ 일본어 교실 ○

쇼나이 지역에는 일본어 교실이 몇군데 있습니다. 주로 자원봉사의 지도자가 일본어를 모국어로 하지 않는 외국인과 함께 일본어를 공부하고 있습니다. 일본어교실에서 공부하고 싶은 분은 문의해 주십시오.

◆쇼나이에 있는 주요한 일본어 교실

실시기관	전화번호	실시장소
데와쇼나이 국제촌 일본어 교실	25-3600	데와쇼나이 국제촌 이세하라 마치 8-32
베니바나 회	0234-26-5615	사카타시 국제교류 살롱 사카타시 나카마치 3-4-5



○ 운전면허증의 취득 ○

일본에서 자동차를 운전하기 위해서는, 일본의 면허증이 필요합니다.

일본의 운전면허증을 새로 취득할 경우에는, 일본인과 동일한 방법으로 시험에 합격해야 합니다.

외국에서 취득한 운전면허증을 지참하신 분은, 일정한 조건을 채우는 경우에 한하여 일본의 운전면허증으로 바꿀 수 있는 방법이 있습니다. 운전면허를 취득한 나라에 따라 취급이 다르므로 아래에 문의해 주십시오.

◎ 문의처

야마가타현 종합 교통안전 센터

주소 : 텐도시 오오아자 타카다마 1300

전화 : 0 2 3 - 6 5 5 - 2 1 5 0

월요일~금요일 8 : 3 0 ~ 1 7 : 1 5

(축일, 연말연시의 휴일은 제외)

○ 은행 ○

●은행구좌 개설

*여권, 운전면허증, 외국인등록증 등, 신분을 증명하는 것과 인감이 필요합니다.

*은행에 구좌를 개설하면, 현금카드를 만들 수 있습니다. 현금카드가 있으면, 등록한 비밀번호로 ATM(자동인출기)으로 현금인출, 예금, 송금, 잔액 조회등을 할 수 있습니다.

★은행 구좌를 개설할 시의 수속은, 각 은행에 따라 다릅니다. 자세한 것은 각 은행에 문의해 주십시오.

●국제송금

*은행이나 우체국에서 송금을 할 수 있습니다. 송금할 시에는 외국인등록증등의 공적인 서류가 필요합니다. 자세한 사항은 각 창구에서 문의해 주십시오.



○ 주요한 공항·역으로의 연결방법 ○

● 쇼나이 공항 0234-92-4181

*자동차...츠루오카 I.C-쇼나이 공항 I.C 경유로 10분,
츠루오카역에서 약 20분. 주차장은 무료.

*버 스...츠루오카역에서부터 약 25분.

● 센다이 공항 (국제공항) 022-382-0080

*자동차...야마가타 자동차도 이용 츠루오카 I.C→
무라타 J.C→ 동북 자동차도→센다이 남 I.C→
센다이 남부도로→ 센다이 동부도로
센다이 공항 I.C 경유로 약 2시간 30분.
주차장은 유료.

*고속버스...츠루오카 에스 모우루, 쇼나이 관광물산관
등에서 센다이까지 약 2시간 35분.

(예약처 고속버스 예약센터 24-7600)

JR 센다이역에서부터 센다이공항 연결철도로 25분.

● 니이가타 공항 (국제공항) 025-275-2633

*자동차...국도 7 호선-나카조우 I.C-니이가타 공항 I.C
(약 3시간)

*전차·버스...츠루오카역(특급 이나호)→
니이가타역(반다이구치 버스터미널 6번선)
→니이가타 공항 약 2시간 30분

택시의 경우, 니이가타역에서 니이가타 공항까지
약 20분

● 나리타 공항 (국제 공항)

* 비행정보소 0476-34-8000

* 시설안내 0476-32-2802

* 전차...토쿄역에서 J R · 지하철로 약 1 시간 30 분

* 리무진 버스...하네다 공항에서 리무진 버스로 74 분

● J R 토쿄역

* 츠루오카역(특급 이나호)→니이가타역(조우에츠 신칸센)
→토쿄역까지 3 시간 50 분.

* 츠루오카역→아마르메역→신조역(야마가타 신칸센)→
토쿄역까지 4 시간 20 분.

* J R 츠루오카역 22-0655

● 시부야 · 이케부쿠로 · 오오미야

* 야간 버스...츠루오카역 앞의 도쿄 다이이치호텔
츠루오카 앞에서 8 시간 30 분. 예약 필수.

* 예약 처 쇼나이교통 고속버스 예약센터 24-7600

○ 생활정보 ○

1. 전기

*각 호에는 차단기가 있어, 사용용량을 초월하면 전기가 끊어질 경우가 있습니다.

*문어발 배선은 화재의 원인이 되므로 사용을 금합니다.

◎ 동북전력 주식회사 콜센터

이사, 암페어 변경 0120-175-266

정전 등, 긴급한 요건 0120-175-366

기타 문의 0120-175-466

2. 수도

*동절기에는 수도관의 동결의 염려가 있으므로, 겨울전에 수도밸브의 점검 또는 방한 대책을 행하여 주십시오.

◎ 츠루오카시 수도부

전화 : 23-7731

3. 가스

*가스에는, 도시가스 · 프로판가스의 두종류가 있으며, 기구가 다릅니다.

※어느쪽 가스를 사용할 수 있는지 사전에 확인합니다.

4. 통신

*일반전화, 핸드폰, 인터넷에 관련된 서비스등을 이용하는 경우에는 통신회사와의 계약이 필요합니다. 이용시에는 각 통신회사에 문의해 주십시오.

5. 부동산 정보

*집을 빌릴 때에는 일반적으로 부동산회사에 상담을 합니다.
*계약시에는 사전에 잘 설명을 듣고나서 계약해 주십시오. 집을 빌릴 시에는 수수료가 발생합니다.

6. 버스

*츠루오카 시내에서는 순환버스가 있지만, 많지 않으므로, 시간표를 확인해 주십시오.

7. 택시(하이야)

*츠루오카 시내에서는 도로에서 택시 이용을 할 수 없습니다. 택시를 이용할 경우에는 택시회사에 연락하여, 본인이 있는 곳까지 택시를 부릅니다.

8. 자전거

*자전거를 구입하면 반드시 방법등록을 합니다. 방법등록을 해 두면, 만약 도난등의 피해를 당해도 빨리 발견할 수 있으며, 발견시에는 경찰이 방법등록자에 연락합니다.

또 자전거는 주륜장(자전거 주차장)등의 정해진 장소에 주차해 주십시오. 단 장기간 주차를 하거나 방치해 두면, 방치자전거로 경찰에 보고된 후 처분당할 경우가 있으므로 주의해 주십시오.

9. 우체국

*국내 · 국제우편이나 소포의 발송수속등을 합니다. 또 저금이나 환율, 보험등도 취급합니다.

◎ 츠루오카 우체국
전화 : 22-0669

10. 정보 등

●신문

*인터넷으로 정보를 볼 수 있습니다.

- 아사히 신문 <http://www.asahi.com/>
- 마이니치 신문 <http://www.mainichi.jp/>
- 요미우리 신문 <http://www.yomiuri.co.jp/>
- 야마가타 신문 <http://www.yamagata-np.jp/>
- 쇼나이 일보 <http://www.shonai-nippo.co.jp/>

●인터넷으로 외국어 뉴스를 시청할 수 있습니다.

- NHK WORLD

<http://www.nhk.or.jp/nhkworld/index.html>

여러 나라의 언어를 선택할 수 있습니다.

●츠루오카 시내에서 인터넷을 사용할 수 있는 장소

- 데와쇼나이 국제촌 (무료)
- 그 외, 시내에는 인터넷 카페(유료)가 있습니다.

●외국서적을 읽을 수 있는 장소

- 데와쇼나이 국제촌
영어의 소설등을 대여하고 있습니다.
- 각 지역의 도서관
외국어의 사전등을 대여하고 있습니다.

◎ 츠루오카시립 도서관

츠루오카시 가추우신마치 14-7

전화 : 25-2525

이 외에 후지시마, 하구로, 쿠시비키, 아사히,
아즈미에 분관이 있습니다.

○ 기타 생활정보 ○

1. 일본의 집안에서의 생활

- *집 안에 들어갈 때에는 현관에서 구두를 벗으며, 실내에서는 슬리퍼를 신기도 합니다.
- *욕탕에 들어갈 때에는 욕탕 밖에서 몸을 씻고, 탕에 들어갑니다. 욕탕 안에서는 몸을 씻거나, 비누를 사용하지 않습니다.
- *일본의 여름은 특히 습도가 높으므로 날씨가 좋은 날은 이불을 건조 시키기 위해 밖에 널거나, 환기에 주의하십시오.

2. 이웃간의 친화

- *일본에는 마을 내 조직이 있어 입회를 하면 회비를 내야하며 여러가지 모임 등에 참가할 수 있습니다. 쓰레기 줍기등의 공동작업으로의 참가등, 봉사활동도 참가해야 합니다. 일본에서 쾌적한 생활을 하기 위해서는 가입하는 것이 좋습니다.
- *쓰레기는 꼼꼼히 분별하여 내놓읍시다. 회수하는 쓰레기의 종류나 요일은 각 마을등에서 정하고 있습니다. 규칙을 잘 확인하여 정해진 장소에 내놓읍시다.
- *선물을 받았을 경우 선물에 대한 감사의 마음을 전하기 위해 가까운 시일안에 선물로 보답을 하는 습관이 있습니다.

3. 휴일에 대하여

●연말·연시

*12 월 29 일부터 1 월 3 일까지의 연말연시는
입국관리국이나 행정기관은 휴일입니다. 상점에 따라
휴일인 곳도 있습니다. 쓰레기의 수거, 버스 등도 쉬는
경우가 있습니다. 백화점, 슈퍼에서는 1 월 1 일이나
2 일부터 첫 판매를 시작합니다.

●골든 위크

*4 월 말부터 5 월 초에 걸쳐 장기 휴일입니다.

●오봉(추석) 8 월 1 3 일~1 5 일 전후

*귀성을 하거나 선조의 성묘를 합니다.

※츠루오카의 일부에서는 7 월이 오봉(추석)인 곳도
있습니다.

◇학교나 회사에서는 계절에 따라 교복, 유니폼을 바꿔
입습니다. 6 월 부터는 하복으로 10 월 부터는 동복으로
갈아 입습니다.



○ 주요한 공공시설 등 ○

◆시청 (연말연시, 토일, 축일휴업)

츠루오카시청 본청	바바쵸 9-25	25-2111
시민과 호적계	외국인 등록·변경 수속 등	
건축과	시영주택의 관리 등	
국보연금과	건강보험과 연금의 가입수속 등	
건강과	성인·유유아 건진 등	
육아 추진과	보육원의 입원 수속, 아동수당 지급 등	
교육 위원회 학교교육과	쿠시비키 카미야마 아자분예이 100	57-4865
	초·중학교의 입학·전입수속, 수업의 지원 등	

츠루오카시청 후지시마청사	후지시마 아자사사바나 25	64-2111
츠루오카시청 하구로청사	하구로마치 아라카와 아자마에타모토 89	62-2111
츠루오카시청 쿠시비키청사	카미야마조에 아자분예이 100	57-2111
츠루오카시청 아사히청사	시모나가와 아자오치아이 1	53-2111
츠루오카시청 아즈미청사	아즈미보 577-1	43-2111

◆현, 국등의 관계기관 (연말연시,토일, 축일휴업)

명칭	주소	업무내용	전화번호
야마가타현 쇼나이종합지청	미카와마치 오오아자 요코야마 아자소데히가시 19-1	일본인의 여권발행 등	66-2111
츠루오카 연금사무소	니시키마치 21-12	사회보험, 국민연금, 후생연금 등	23-5040
야마가타 지방법무국 츠루오카지국	오오츠카마치 17-27	귀화·국적 관계의 수속	22-1003
츠루오카 공공직업안정소 (하로워크 츠루오카)	도우가타마치 1-13	취업의 상담·알선	25-2501
쇼나이 노동기준감독서	오오츠카마치 17-27	노동환경에 관하여	22-0714
재판소 (야마가타 지방 재판소 츠루오카지부/ 야마가타 가정재판소 츠루오카지부/ 츠루오카 간이재판소)	바바쵸 5-23	민사·형사사건 관계의 분쟁의 해결 등	23-6666
츠루오카 세무서	이즈미마치 5-70	국세의 신고, 납부, 상담창구	22-1401

◆경찰기관

명칭	주소	전화번호
츠루오카 경찰서	도우가타마치 20-40	28-0110
야마가타현 경찰본부	야마가타시 마쓰나미 2-8-1	023-626-0110

*각 지역에도 파출소가 있습니다.

***대응 가능한 외국어도 있으므로 사전에 전화로 예약해 주십시오.**

◆소방서 (츠루오카시 소방본부)

명칭	주소	전화번호
소방 본부 · 소방서	미사키마치 36-1	22-8331

*각 지역에도 분서가 있습니다.

◆츠루오카 시립도서관

명칭	주소	전화번호	휴업일
본관	카츄신마치 14-7	25-2525	월요일, 연말연시
후지시마 분관	후지시마 아자야마노마에 99	64-2537	월요일, 연말연시
하구로 분관	하구로마치 아라카와 아자야치제키 28	62-4627	연말연시
쿠시비키 분관	카미야마조에 아자분에이 60	57-3014	제 1·3·5 일요일, 축제일, 연말연시
아사히 분관	시모나가와 아자오치아이 220	53-2111	월요일 、 연말연시
아즈미 분관	아즈미 보 577-1	43-4411	월요일 、 연말연시

◆문화·집합시설

명칭	주소	전화번호	휴업일
츠루오카시 문화회관	바바쵸 11-60	22-3103	연말연시
츠루오카시 중앙공민관	미도리마치 22-36	25-1050	연말연시
츠루오카 아트포럼	바바쵸 13-3	29-0260	월요일, 연말연시
데와쇼나이 국제촌	이세하라마치 8-32	25-3600	월요일, 연말연시
히가시타카와 문화기념관	후지시마 아자야마노마에 99	64-2537	월요일, 연말연시
후지시마 공민관	후지시마 아자사사바나 7 3	64-2119	제2·4 월요일, 연말연시
하구로 커뮤니티센터	하구로마치 아라카와 아자야치제키 28	62-4627	연말연시
쿠시비키 공민관	카미야마조에 아자분예이 90	57-5670	연말연시
아사히지역 중앙 생애학습 시설 스마이루	시모나가와 아자오치아이 220	53-2111	무휴
아즈미 후레아이센터	아즈미 보 577-1	43-4411	월요일, 연말연시

◆스포츠 시설

지역	명칭	주소	전화번호	휴업일
츠루오카	코마기하라 종합 체육관	코마기하라마치 2-1	25-8131	연말연시
	시민 풀장	바바쵸 13-1	22-0074	연말연시
	야마가타현 현민의 바다·풀장 스파루	시모가와 아자류우가자키 41-86	68-5121	화요일
	회원제 스포츠클럽 플러스원 츠루오카	니시키마치 3-18	25-1355	부정휴 (연말연시는 휴업)
후지시마	후지시마 체육관	후지노하나 1가 1-1	64-2143	연말연시
	후지시마 운동광장	소에가와아자 신치 307	64-2470	연말연시
하구로	하구로 체육관	하구로마치 아라카와 아자야치제키 29-1	62-4789	연말연시
	하구로 테니스장	하구로마치 아라카와 아자야치제키 30-1		동계 사용불가
	하구로 체육센터	하구로마치 아라카와 아자마에타모토 64-7		연말연시
쿠시비키	쿠시비키 스포츠센터	산쟁가리 아자세이와 158-1	57-4311	연말연시
아사히	아사히 스포츠센터	히가시이와모토 아자노나카 143	53-3302	연말연시
아즈미	아즈미 종합운동장	유아즈미 아자타케노코시 1-1	43-3755	

○ 비망록 ○

성명 :	
주소 : 〒□□□□ - □□□□	
전화번호 : 자택 () — 회 사 () — 핸드폰 () —	
팩스번호 : () — 이-메일:	
건강보험증 번호 :	
연금번호 :	
여권번호 :	
외국인등록증 번호 :	
자택 이외의 연락처 (학교・근무처 등)	
전화번호 :	
팩스번호:	
이용하고 있는 병원명 :	
전화번호 :	진료과목 :
가장 가까운 구급병원 :	
전화번호 :	진료과목 :

*이 가이드 북에는 개인정보가 포함되어 있으므로 분실하지 않도록 주의해 주십시오.

○ 긴급 전화 ○

화재나 급병, 범죄, 사고가 일어났을 시에는, 당황하지 말고 소방서나 경찰에 연락하십시오. 긴급전화는 무료이며, 24 시간 접수 받습니다. 소방차나 구급차, 경찰차는 무료입니다. 편의점의 공중전화를 이용하시면 편리합니다.

● 경찰 1 1 0 번을 다이얼

범죄 · 도둑 · 교통사고

* 곤란한 일이 생기거나, 길 안내 · 분실물등 가벼운 마음으로 상담해 주십시오. 파출소에서 안내하고 있습니다.

● 소방서 1 1 9 번을 다이얼

화재 · 구급 · 구조

* 소방본부에서 초기소화훈련, 구명 · 구급강습을 실시하고 있습니다.

◎ 소방 전화안내 (화재의 장소를 알려 드립니다)

전화 : 25-0119

◎ 그 외에 문의 사항은 전화 : 22-8331

● 긴급 전화를 걸을 때

상황을 설명해 주십시오.

*도둑입니다! = Dorobou desu!

*교통사고입니다! = Koutsuu jiko desu!

*화재입니다! = Kaji desu!

*급병입니다! = Kyuubyou desu!

*구조가 필요합니다! = Kyuujoy ga hituyou desu!

당신의 성명, 주소, 현장의 장소, 목적을 확실히 알려, 상황을 상세하게 전달해 주십시오. 전화를 하면, 우선 현장으로 출동해 줍니다.

● 지진이 일어났을 시의 대응 매뉴얼

*우선, 자신의 몸을 지켜 주십시오. 그리고 빨리 가스와 전기의 전원을 꺼 주십시오.

*재빠르게 문을 열고 피난로를 확보해 주십시오.

*유리등의 낙하의 위험이 있으므로, 급히 밖으로 뛰어나가지 마십시오.

*지진의 흔들림이 안정되면, 좁은 골목 길, 블록 벽을 피하여, 모두 같이 피난해 주십시오.

● 큰 자연피해나 대화재의 경우에는, 제일 가까운 학교의

운동장이나 공원이 피난장소로 지정되어 있으므로 피난해 주십시오.

당신이 살고 있는 지역의 피난장소는

입니다.

※자신이 거주하고 있는 장소의 피난장소를 확인하십시오.

메모



< 발 행 >

(재) 데와쇼나이 국제교류재단

〒997-0802 츠루오카시 이세하라마치 8-32

TEL 0235-25-3600 FAX 0235-25-3605

E-mail: info@dewakoku.or.jp

URL <http://www.dewakoku.or.jp>



鶴岡生活情報マップ

즈루오카시 생활정보지도

地図中の記号とその意味
지도상의 기호와 의미

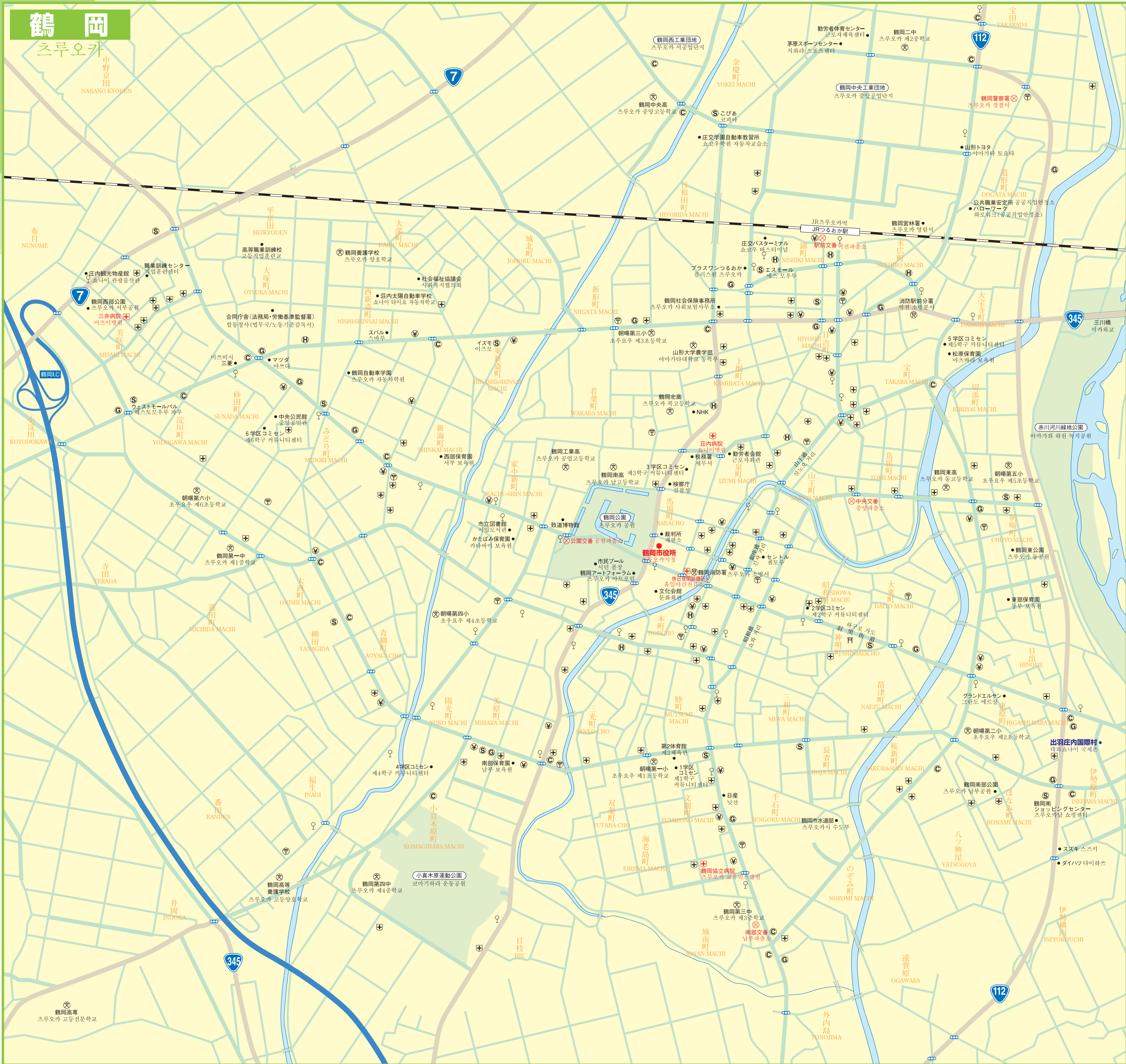
⊗	警察署・交番	경찰서 · 파출소
⊕	病院・診療所	병원 · 진료소
¥	銀行	은행
〒	郵便局	우체국
⊗	学校	학교
🚒	消防署	소방서
🛒	スーパーマーケット	슈퍼마켓
🏪	コンビニエンスストア	편의점
🛢	ガソリンスタンド	주유소
🏨	ホテル・旅館	호텔 · 여관
🏛	神社	신사

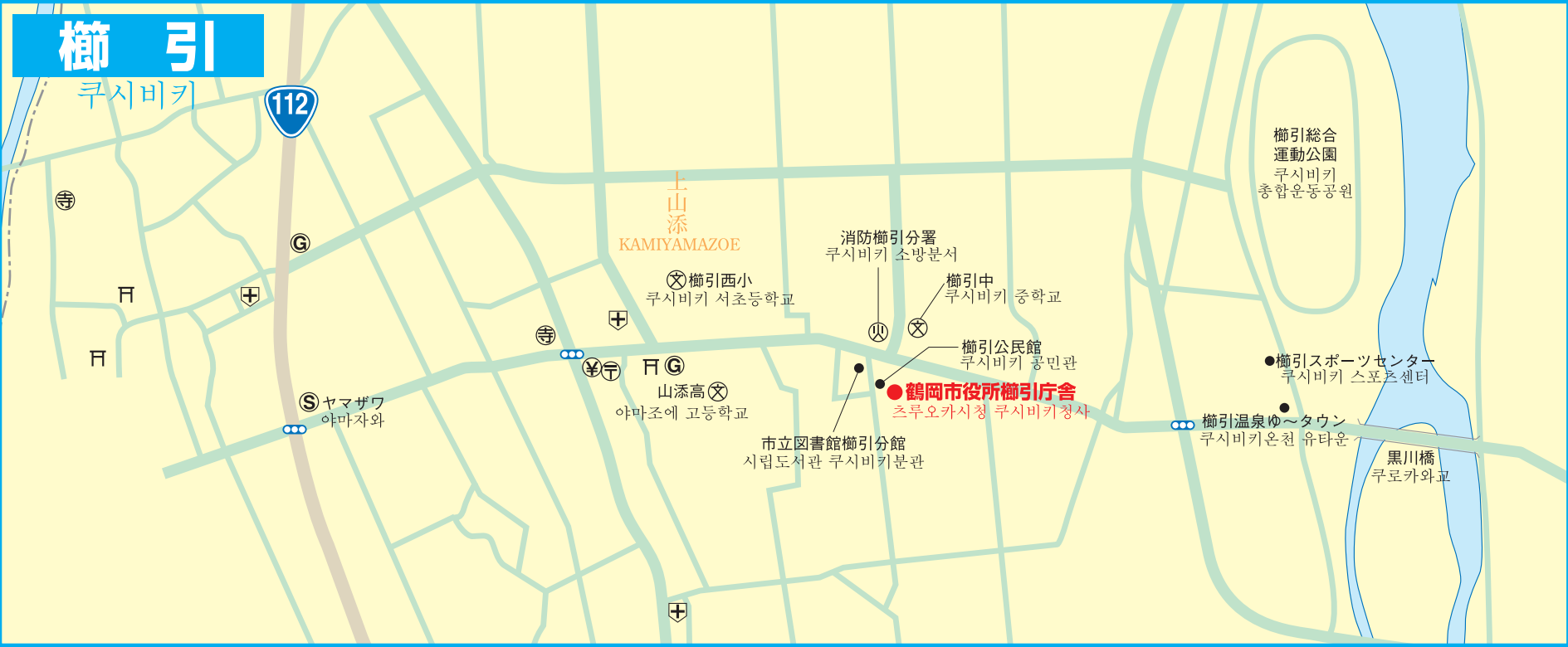
< 発行 >
< 발행 >



(財) 出羽庄内国際交流財団
(제) 데와쇼나이 국제교류재단
〒997-0802 鶴岡市伊勢原町 8-32
〒997-0802 즈루오카시 이세하라마치 8-32
TEL 0235-25-3600
FAX 0235-25-3605
E-mail: info@dewakoku.or.jp
URL: http://www.dewakoku.or.jp

- 2008 년 12 월 -





地図中の記号とその意味 지도상의 기호와 의미	
ⓧ	警察署・交番 경찰서·파출소
⊕	病院・診療所 병원·진료소
Ⓜ	銀行 은행
〒	郵便局 우체국
校	学校 학교
消	消防署 소방서
Ⓢ	スーパーマーケット 슈퍼마켓
Ⓒ	コンビニエンスストア 편의점
Ⓔ	ガソリンスタンド 주유소
Ⓜ	ホテル・旅館 호텔·여관
Ⓜ	神社 신사
Ⓜ	寺院 사원



宝くじは
豊かさ築く
チカラ持ち。

宝くじは、広く社会に
役立てられています。